

MEMORIA DE LO ACTUADO EN EL SENO DEL CENTRO DE ESTUDIOS COMPARADOS DURANTE EL AÑO 1996

1. Cursos y conferencias organizadas por el CENTRO DE ESTUDIOS COMPARADOS.
Sede FAFODOC

Especialistas invitados:

- Dra. **Romano Sued**. U.N. de Córdoba.

DIASPORA DE LA ESCRITURA: UNA POETICA DE LA TRADUCCION. 29 de mayo.FAFODOC

- Académico de Número de la Acad. Arg.de Letras, Prof. **Oscar Tacca**

LA RIQUEZA DE "PIERRE MENARD". 31 de mayo. FAFODOC

- Catedrática **Ana Fernández Valbuena**. **Escuela Superior de Canto de Madrid-**

DIDACTICA DEL ITALIANO APLICADO AL CANTO

EL MELODRAMA ITALIANO DEL XIX

6/9/96 (en la sede del Inst. Superior de Música de la FAFODOC

- Dr. **Vicente González Martín**. **Director del Depto de Filología Italiana de la Univ. deSalamanca.España.**

LITERATURAS ITALIANA Y ESPAÑOLA COMPARADAS. 11 y 13 /9/96

2) Actividades desarrolladas en el exterior en relación con la problemática del comparatismo

Prof. Adriana Crolla

Profesora invitada al VII CONGRESO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ITALIANISTAS que se realizó en **Valencia ,España**, del 21 al 24 de octubre.

Tema de la ponencia: **Diásporas de la italianidad en el teatro argentino actual**

En dicha oportunidad, la Prof. Crolla fue invitada a integrarse como socia y representante en la Argentina.

Durante su estadía en España, la Prof. Crolla dictó conferencias y cursos de Literaturas Italiana y Argentina Comparadas, en las Universidades de **Sevilla, Salamanca, Valladolid y Complutense** de Madrid:

- **Borges, lector dantesco**. Univ.de Sevilla, 25/10/96

- **Ficciones dantescas en los laberintos patagónicos**. Univ. de Salamanca. 29 oct. 1996

- **La ventana en la narrativa femenina del S:XX**. Univ. Complutense. 31/10/96

Seminario:

- **Dante y Borges.** Univ. de Salamanca. 28 y 29 octubre, 1996

3) Conferencias dictadas por sus integrantes:

- **“Presencia de la civilización céltica en la literatura europea medieval”** en el Ciclo “Los Celtas y los orígenes de Europa.” Org. por la Asoc. Céltica Argentina Halstatt. Paraná. 6/12/96

4) Participación de integrantes del centro en congresos y jornadas:

- III JORNADAS NACIONALES DE LITERATURA COMPARADA. Vaquerías, Córdoba, Agosto 1996

- II CONGRESO INTERNACIONAL DE ITALIANISTICA COMPARADA. U:N: Bs As. 18 al 25 de Septiembre 1996

- XI CONGRESO NACIONAL DE ADILLI. U.N. de Tucumán. 9 al 12 de octubre.

- Curso de Posgrado CRITICA ESTETICA, CRITICA CULTURAL, HISTORIA LITERARIA, dictado por Jean Bessiere, Especialista de Literaturas Comparadas de la Sorbonne. Paris. 13 al 15 de agosto. Univ. Nac. de Cuyo. Prof. Graciela Brengio

- II COLOQUIO DE LITERATURA FRANCESA Y FRANCOFONA, org. por el Centro de Estudios de Literatura Francesa de la Univ. Nac. de Rosario. Prof. Graciela Brengio

Panel: **“Universidad y plurilingüismo”**. Primer Congreso Internacional de Formación de Profesores.

FAFODOC. 12 de septiembre de 1996

Participantes:

Prof. Malena Yost de Hidalgo: Plurinlingüismo en la universidad y la problemática intercultural”

Prof. Adriana Crolla: “Problemática de la enseñanza plurilingue en la universidad”

Panel **“Problemática de la enseñanza de las literaturas extranjeras y la traducción “**

Participantes: Adriana Crolla y Silvia Calosso con la coordinación del Dr. Vicente González Martín. Director del Depto de Filología Italiana. Univ. de Salamanca. España

5. Área: Interacción lingüística:

Fernández, Daniel y Crolla, Adriana: II Seminario de Consulta de la Enseñanza de lenguas extranjeras. Ministerio de Cultura y Educación. Bs As. 17/12/96

Crolla, Adriana: Multiverso cultural e interacción lingüística. Esc. Normal Superior-. Sta Fe. 16/8/96

6. Publicaciones:

González Nora: **“Dos modos de construir espacios escriturarios: “El río sin orillas” de J:J:Saer y “Contravida” de A:Roa Bastos.** Ponencia presentada en el Congreso “Medio siglo de Literatura Latinoamericana: 1945-1995”, organizado por la UAM (Univ. Autónoma Metropolitana de México). DF

(en prensa)

Crolla, Adriana: **“Dante, más allá del sur”** en Continente sul Sur. Rev. do Instituto Estadual do livro. Brasil. Porto Alegre. diciembre 1996.

Echagüe Hugo y Luigi Volta: Traducción del portugués del libro de la Dra. Tania Franco Carvahal:

“Literatura comparada”. Bs As. Corregidor. 1996

7. Actividades de extensión:

Prof. Crolla, Prósperi : colaboración en el proyecto: “Portugués e espanhol (linguasirmás, linguasvizinhas): sinónimo de comprensao reciproca? Implicacoes para o ensino” desarrollado por la Unión Latina y el Depto de Lingüística aplicada de la Univ. Estadual de Campinas. Sao Paulo, Brasil.

- II TALLER : EL REMEDIO DE LA RISA: LAS COMEDIAS DE ARISTOFANES

Organizado por los integrantes del equipo de investigación correspondiente y el Centro. Prof. Silvia Calosso, Dina San Emeterio, Adriana Crolla, . Alumna: Beatriz Alcaraz. Fecha: 22 de noviembre

Prof. Zunilda Manavella y Ma Josefa Loreface. Cátedras LATIN 1 y 2

- IV ENCUENTRO ANUAL DE LENGUA LATINA.

Título del encuentro: LATINE LOQUAMUR.

Actividad conjunta de docentes y alumnos Representación de textos latinos trabajados en clase. Se reivindicó el género macarrónico, variedad burlesca de intención parodística . Fecha: 31 de octubre

Actividades en organización:

Se ha establecido contacto epistolar con el prof. Pius Ngandu Nkashama, de origen zairés, doctor en Letras y Ciencias Humanas, catedrático de la Universidad de Limoges, Francia y africanas. Investigador de la Sociedad Africana de Literaturas Comparadas a fin de invitarlo para dictar un curso durante el año lectivo 1997

Dicho catedrático es autor entre otras obras de: "Las literaturas comparadas en los países árabes". "Literaturas africanas y escrituras paralelas"- "Literaturas singulares y literaturas en plural"- "Presencia negra africana en la literatura africana"- "La pluralidad de las lenguas en el mundo francófono"- "Literaturas y escrituras en lenguas africanas"

- La Prof. Brengio ha establecido contacto epistolar con el Prof. Marc Souchon, de la Universidad de Besancon, Francia, especialista de la Literatura en Francés y Lenguas Extranjeras, el que es conductor además de seminarios sobre Metodología de la Investigación.

Se intentará organizar una visita aprovechando la visita que dicho catedrático tiene prevista a la Argentina durante el año lectivo 1997

- Invitación a la Prof. Veronique Hustado Bidet, Directora de la Alianza Francesa de Santa Fe y especialista en Literaturas Comparadas, para participar en las actividades del Centro y el dictado de un curso sobre la especialidad.

- Presentación durante el mes de abril, del libro de la Dra. Tania Franco Carvalhal: LITERATURAS COMPARADAS.

- Panel en homenaje a M. Duras. 10/4/97 FAFODOC

AREA DE LITERATURA Y TEORIAS LITERARIAS.

ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR SUS INTEGRANTES DURANTE 1996

- IV JORNADAS DE ESTUDIOS DE GENERO.

Fac de Filosofía y Letras . Univ. Nac. de Tucumán . 8 a 10 de agosto de 1996

Título de la ponencia: REPRESENTACIONES GENERICAS EN LA NARRATIVA DE MANUEL PUIG.

Leído por la prof. Ana Copes en representación del equipo del Proyecto de Investigación: "Narrativa Argentina Contemporánea e Imaginario Social: sus inscripciones". Directora: María Cristina Rivero. Y Investigadores: Ana Copes, Adriana Crolla, Celina Vallejos; Alumnos y graduados: Fernanda Walker, Silvio Cornú y Martín Duarte.

REVALIDAS DE CONCURSO:

Profesora María Cristina Rivero. Cargo TITULAR. Literatura Argentina I y II. 30 de mayo de 1996

Profesora Silvia Calosso. Cargo TITULAR. Literaturas Griega y Latina. 30 de agosto

Profesora Ana Copes. Cargo J. T. P. en Literatura Argentina I y II. 8 de noviembre de 1996

Profesor Germán Prósperi. Cargo JTP. Literatura Española II. 14 de octubre de 1996

CONCURSOS ORDINARIOS:

Cátedra: INGLES. Cargos: Prof. Asociado y JTP. Prof. Daniel Fernández

Catedra: FRANCES. Cargo: Prof. Titular. Prof. Graciela Brengio de Cimino